

MeDiCiNa ANiMaL

FÁBULAS DE GUNTER
"Para nunca dejar de soñar"



ANiMaL MeDiCiNe

GUNTER'S FABLES
"To never stop dreaming"

GuNTeR PauLi

AGUA

ALIMENTACIÓN

VIVIENDA

SALUD

ENERGÍA

TRABAJO

EDUCACIÓN
ÉTICA



WATER

FOOD

HOUSING

HEALTH

ENERGY

WORK

EDUCATION
ETHICS



MeDiCiNa ANiMaL

FÁBULAS DE GUNTER
"Para nunca dejar de soñar"



ANiMaL MeDiCiNe

GUNTER'S FABLES
"To never stop dreaming"

GuNTeR PauLi

SP/E
J
398.24
PAULI
2006

Autor y diseñador del sistema pedagógico:

Gunter Pauli

Fábula inspirada en:

Jane Goodall

Comité editorial:

Presbítero Porfirio Lopera Gil
Padre Leopoldo Peláez Arbeláez
Monseñor Ignacio Gómez Aristizábal
Monseñor Héctor Fabio Henao
Jaime Betancur Cuartas
Luis Carlos Muñoz Franco
María Rosalía Torres Rubiano
Eduardo Aldana Valdés
Francisco Ochoa Palacios
Juan Daniel Galán Sarmiento
Richard Aufderreggen Ritz
Héctor Manuel Jaimes Durán
Silvia Montealegre de Gutiérrez

Dirección editorial:

Alberto Palomino Torres

© 2006, ZERI

e-mail: info@zeri.org

Página web: www.zeri.org

Editores**Fundación Hogares Juveniles Campesinos**

Carretera Central del Norte km 18 Bogotá, D.C., Colombia

Tels.: (571) 6761666, 3481690/91/92 Fax: (571) 6761185

e-mail: fundacion@hogaresjuvenilescampesinos.org

Página web: www.hogaresjuvenilescampesinos.org

Sociedad de San Pablo

Carrera 46 No. 22A - 90

Tels.: (571) 3682099 Fax: 2444383

e-mail: editorial@sanpablo.com.co

Página web: www.sanpablo.com.co

Bogotá, D.C., Colombia

ISBN Medicina animal: 958-8233-80-1

1a. edición 2006

Queda hecho el depósito legal según Ley 44 de 1993 y Decreto 460 de 1995

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este libro puede ser usada o reproducida de alguna manera sin la autorización previa de sus autores.

Este producto editorial ha sido posible gracias a la especial colaboración de la Universidad Autónoma de Manizales y del PNUD Colombia (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo).

Taller San Pablo - Bogotá

Impreso en Colombia - Printed in Colombia

Edición:

Carolina Salamanca Díaz

Traducción:

Darío Andrés Leal Cortés

Melissa Laverde Ramírez

Revisión de estilo:

Constanza Moya Alvarez

Lynne Carter, Ph. D

James F. McMillan

Diseño y diagramación:

Sandra Palomino Aguirre

Pamela Salazar Ocampo

Ilustración:

Pamela Salazar Ocampo

en colaboración con:

Carolina Salazar Ocampo

Ilustración de inspiradores:

Fabián Perdomo Delgado

Complementos:

Victoria E. Rodríguez Gómez

ContENIdo

Medicina animal	4
¿Sabías que	22
Piensa sobre	25
¡Hazlo tú mismo!	26
Conocimiento Académico	27
Inteligencia Emocional	28
Artes	28
Sistemas: Haciendo Conexiones	30
Capacidad de Implementación	30
Esta fábula está inspirada en	32

ContEnt

Animal Medicine	4
Did you know that ...	22
Think about it	25
Do it yourself!	26
Academic Knowledge	27
Emotional Intelligence	29
Arts	29
Systems: Making the Connections	31
Capacity to Implement	31
This fable is inspired by	33

Un chimpancé, que visita por primera vez América Latina, mira a su alrededor y se pregunta por qué esas guacamayas están comiendo piedras.

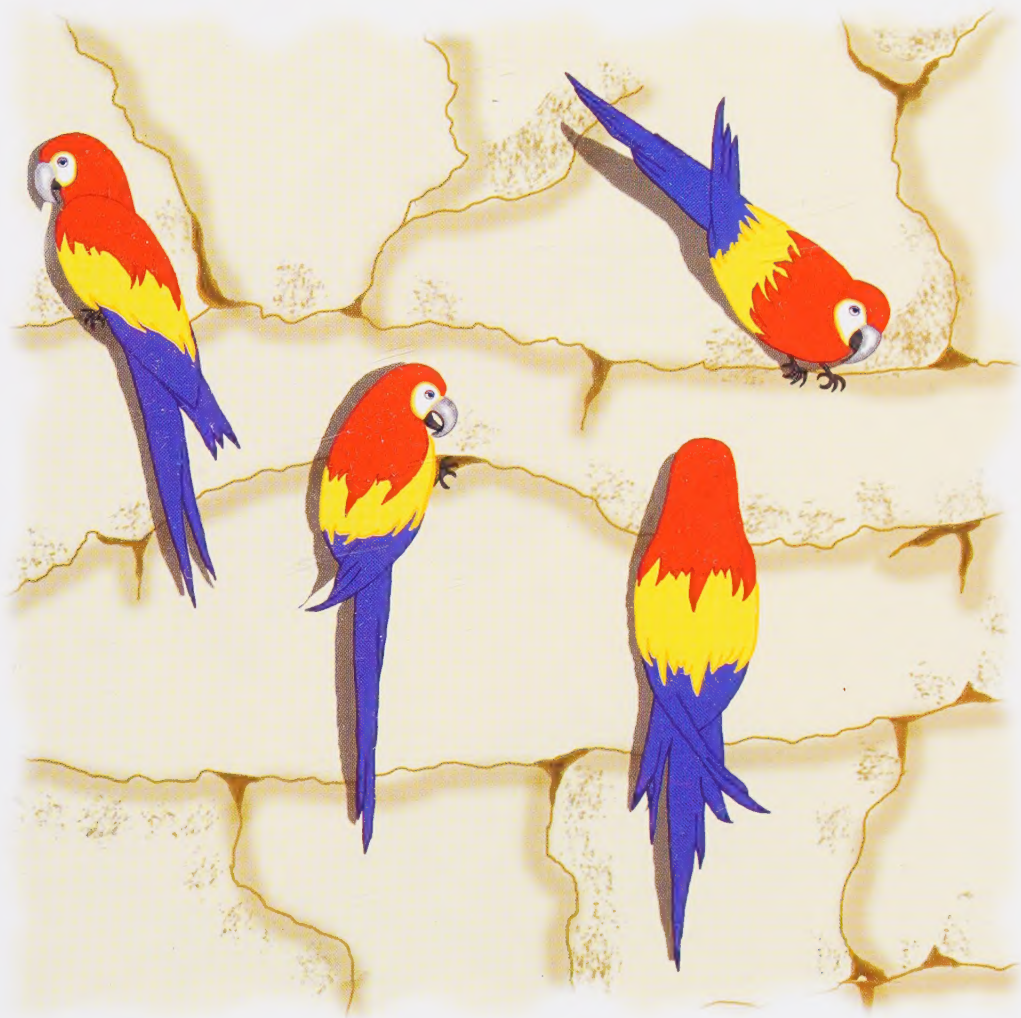
—¿Por qué no comen frutas, en lugar de piedras?



A flock of macaws is eating rocks. A chimpanzee is visiting Latin America for the first time; he is looking on and wonders why those birds are eating rocks.

“Why don’t you eat fruits instead of rocks?”

*...esas guacamayas están comiendo
piedras...*



...those birds are eating rocks...

¡Porque estamos en el trópico!



Because we are in the tropics!

-**P**orque estamos en el trópico. Eso mismo debe ocurrir en tu hogar.



“**B**ecause we are in the tropics. It must be like that at your home as well.”

-¿En el trópico? ¡El trópico es el mejor lugar sobre la Tierra! Tenemos más frutas y nueces que en cualquier otra parte del mundo -responde el chimpancé-.

—Sí, eso es cierto; pero cuanto mayor diversidad hay en el trópico, tanto más toxinas producen las plantas para impedir que nos las comamos.

—¿Y comer piedras ayuda a combatir esas toxinas?



“The tropics?” answers the chimp. “The tropics are the best place on Earth! We have more fruits and nuts than anywhere else in the world.”

“Yes, that is true, but the more diversity in the tropics, the more toxins plants make to prevent us from eating them.”

“Eating rocks is good against those toxins?”

*¡El trópico es el mejor lugar sobre
la Tierra!*



*The tropics are the best place
on Earth!*

*¿Nunca has visto a los elefantes
comiendo arcilla?*



*Have you ever seen the elephants
eating clay?*

—¡Seguro! ¿Nunca has visto a los elefantes comiendo arcilla en las orillas de los ríos?

—Ahora que lo dices, sí. Todos los días los elefantes llegan a los huecos rellenos de lodo y lamen la arcilla. No sabía que era para neutralizar las toxinas.

—Cuando los elefantes comienzan a comerse las hojas, los árboles empiezan a segregar un jugo amargo que les causa molestia estomacal. Comiendo arcilla diariamente, evitan enfermarse de diarrea.



“Sure! Have you ever seen the elephants eating clay along the river banks?”

“Now that you mention it, yes. Every day the elephants get into the mud holes and lick clay. I didn’t realize that was to neutralize the toxins.”

“When the elephants begin eating leaves, the trees start making a bitter juice, and that gives the elephants an upset stomach. By eating some clay every day, they are able to keep the diarrhea away.”

—**A**sí que esa es la razón por la que ustedes comen piedras. ¡Están llenas de arcilla!

—Por supuesto... ¡Tú eres un chimpancé y también debes usar alguna medicina natural!

—Sí, tienes razón. Algunas de las plantas que yo como saben horrible, pero limpian mi pancita.



“So that is why you eat these rocks. They are full of clay!”

“Of course. You are a chimp, you must be using some natural medicine as well!”

“You are right, some plants that I eat taste horrible but they clean my tummy.”

...algunas de las plantas que yo como
saben horrible...



...some plants that I eat
taste horrible...

*¡Me gustaría deshacerme de los parásitos
y lombrices!*



*I wish I could get rid of these parasites
and worms!*

-Cuéntame más, a mí me gustaría deshacerme de los parásitos y lombrices de mi estómago.



“Tell me more. I wish I could get rid of these parasites and worms in my stomach!”

-Solamente necesitas comer hojas que tengan pequeñas espinas.

— ¡Imposible! Le harían daño a mi garganta e incluso podrían hacer sangrar mi estómago.



“You just need to eat leaves with small needles on them.”

“Impossible, that will hurt my throat, it could even cause bleeding in my stomach.”

*Solamente debes comer hojas que tengan
pequeñas espinas.*



*You just need to eat leaves with
small needles on them.*

*Mi mamá me mostró cómo doblarlas para
consumirlas...*



*Mom showed me how to Fold the leaves to
eat them...*

-Nooo, no son espinas grandes, son espinas muy pequeñas.

—¿Y cómo sabes que esas hojas son buenas para ti?

—Mi mamá me lo contó y me mostró cómo doblarlas para consumirlas... No creerías lo que pasa después.

—¡Cuéntame! ¿Qué pasa?



“Nooo, not big needles, just very tiny ones.”

“How do you know that these leaves are good for you?”

“Mom told me and then she showed me how to fold the leaves to eat them... You would not believe what happens next.”

“So tell me... what happens?”

-Es que es un poco vergonzoso, tú sabes... En lugar de eliminar los residuos del alimento que he comido, lo que expulso son las hojas.

—Y si lo que expulsas son las hojas, tal como las has comido, ¿para qué te las comes?

—Ah, porque en las espinas quedan atrapadas todas las lombrices y así son expulsadas de mi pancita. Y esto me permite comer menos e incluso me hace más fuerte y saludable.

... ¡Y ESTE ES SÓLO EL COMIENZO! ...



“Well it is a bit embarrassing, you know, but instead of dropping the waste of my food, my droppings are these leaves.”

“But if you drop the leaves the same way they got in, why did you eat them in the first place?”

“Because all the worms get caught in the needles and are removed from my tummy. This lets me eat less and still get stronger and healthier!”

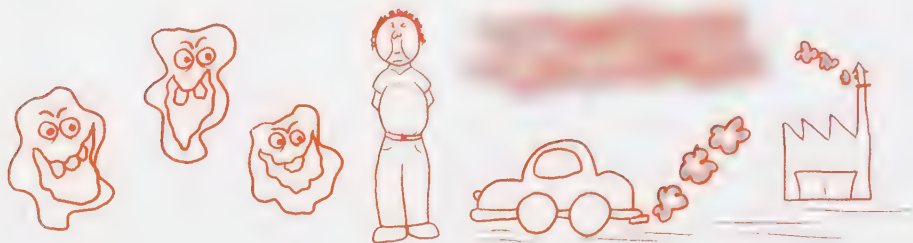
... AND IT HAS ONLY JUST BEGUN! ...

... ¡y este es sólo el comienzo! ...



... and it has only just begun! ...

¿Sabías que... Did you know that...



Hay muchos factores que contribuyen al aumento de la cantidad de toxinas (sustancias que causan irritación o efectos dañinos en el cuerpo) a las cuales estamos expuestos? Uno de ellos es la mala alimentación (comida con un pH bajo, exceso de dulce, bebidas carbonatadas, grasas saturadas, entre otros). Otros incluyen un estilo de vida lleno de estrés, la falta de ejercicio y, por supuesto, la elevada cantidad de toxinas en la tierra, el agua y el aire, producidas por la polución.

Many factors contribute to increasing the numbers of toxins (substances that create irritation or damaging effects to the body) to which our bodies are exposed? One is eating the wrong things (like foods that have low pH, a lot of sugar, carbonated beverages, or saturated fats, among others). Others include a stressful life style, lack of exercise and, of course, the elevated amount of toxins in the soil, water, and air caused by pollution.



H₂O

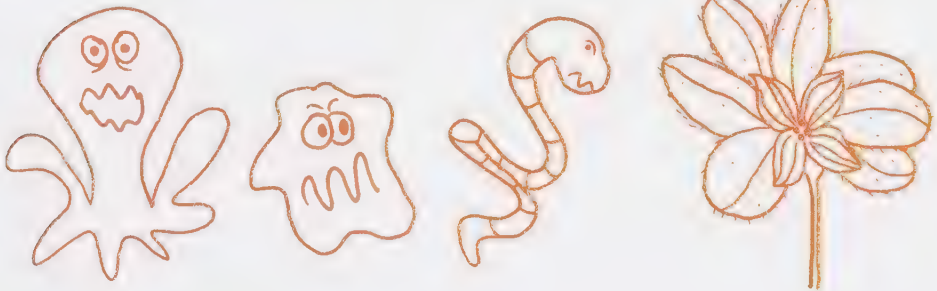
El cuerpo humano está conformado en un 70% o un 80% por agua? El agua es muy importante para la vida, una de sus funciones es remover toxinas y desechos metabólicos. Es recomendable beber entre 8 y 10 vasos de agua al día.

The human body is made-up of 70% to 80% water? Water is critically important for life. One of its functions is to remove toxins and metabolic waste. It is recommended to drink 8 to 10 glasses of water a day.



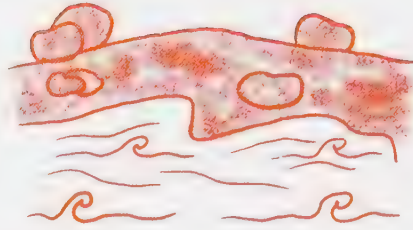
Los animales se automedican para curar sus enfermedades? El hombre moderno debería aprender de ellos y de los indígenas, que tienen un conocimiento profundo y ancestral de las plantas medicinales, lo que los ha mantenido saludables por generaciones.

Animals medicate themselves to cure ills? Modern man should learn from them and from indigenous peoples. Indigenous peoples have a deep and ancestral knowledge of medicinal plants that have kept them healthy for generations.



La *aspilia* de Tanzania es una planta de la familia del girasol, con flores amarillas rayadas y semillas comestibles? Los aceites rojos, llamados tiarrubrininas, que son extraídos de esta planta, son efectivos para combatir hongos, lombrices parasitarias y bacterias. Según recientes pruebas de laboratorio, las tiarrubrininas han mostrado ser efectivas también contra las células cancerosas.

The *Aspilia* of Tanzania is a yellow-striped flower with edible seeds and is in the sunflower family? Red oil, called tiarrubrininas, is extracted from this plant and is effective in killing fungi, parasite worms, and bacteria. In recent laboratory tests, tiarrubrininas has also been shown to be effective against cancer cells.



Algunos tipos de compuestos formados por agua y arcilla, al ser consumidos, tienen la habilidad de absorber impurezas de los tejidos vivos? Las impurezas son neutralizadas por medio de la absorción y son removidas del organismo a través del procesamiento de los fluidos orgánicos (por ejemplo, la sangre, la linfa y la bilis).

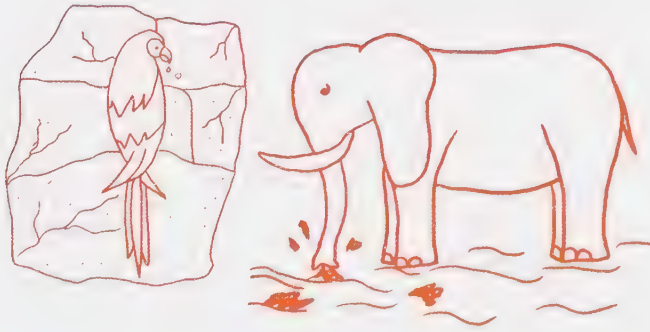
Some types of clay-water mixtures when ingested possess the ability to absorb impurities from living tissue? Impurities are neutralized by absorption and removed from the body through the processing of the organic liquids (e.g., blood, lymph, bile).



Una causa de la mala salud es llevar una dieta incorrecta, especialmente si se consume alimentos procesados? Estos contienen pocos nutrientes naturales y no tienen la cantidad adecuada de fibra natural, importante para los procesos digestivos. La dieta actual de las personas no tiene la cantidad adecuada de vitaminas, minerales, carbohidratos y enzimas necesarios para mantener el cuerpo sano. También matamos con antibióticos nuestros microorganismos simbióticos.

One of the causes of poor health, is the wrong diet, especially processed food? Processed foods contain few natural nutrients and have less than the appropriate amount of natural fiber, important for the digestive process. People's actual diets do not contain suitable amounts of the necessary vitamins, minerals, carbohydrates, and enzymes for healthy bodies. We also kill our symbiotic organisms with antibiotics.

Piensa sobre... Think about it...



¿Crees que las aves y los elefantes se sienten bien al comer piedras y arcilla?

Do you think birds and elephants feel good when eating rocks and clay?

¿Por qué los chimpancés comen las hojas de la *aspilia*, aunque su sabor es muy amargo?

Why do chimps eat the *Aspilia* leaves, even though the flavor is extremely sour?



¿Piensas que la medicina natural es interesante?

Do you think natural medicine is interesting?



¡Hazlo tú mismo! Do it yourself!

Con la ayuda de un adulto podrás hacer unas deliciosas barritas energéticas.

Necesitas:

100 gr de mantequilla, 4 huevos batidos, una taza de harina de trigo, media cucharadita de polvo de hornear, una cucharadita de sal, una taza de miel de abejas, una taza de uvas pasas o de frutos secos, media taza de nueces cortadas en trocitos, media taza de maní y almendras, media taza de avena.

Preparación:

Derrite la mantequilla, añade los huevos. Mezcla aparte el polvo de hornear, la harina, la sal y la miel, y luego agrégalos a la mezcla. Luego incorpora las pasas, las nueces, el maní, las almendras y la avena. En un molde engrasado, extiende una capa de un espesor de 2,5 centímetros. Mételo al horno precalentado a 170°C (338°F) durante 30 minutos. Déjalo enfriar y córtalo en barritas. ¡Tienes que pagar una cantidad de dinero por bocadillos menos saludables en cualquier tienda de productos alimenticios!

With an adult's help, you will be able to make some delicious energy bars.

You need:

100 gr of butter, 4 whipped eggs, one cup of wheat flour, half a teaspoon of baking powder, a little pinch of salt, one cup of honey, one cup of raisins or dried fruits, half a cup of walnuts chopped into small pieces, half a cup of almonds and cashew nuts, half a cup of oats.

Preparation:

Butter is melted, add the eggs. Mix the baking powder, flour, salt, honey together separately then mix them into the mixture. Fold the raisins, the nuts, and oats into the mixture. Spread the mixture on a flat cookie sheet, 2,5 centimeters thick. Bake in a 338°F (170°C) pre-heated oven for 30 minutes. Let cool and cut into bars. You pay a lot of money for snacks that are less healthy at your local health food store!



Conocimiento Académico

BIOLOGÍA	(1) Sistema digestivo de las aves. (2) Gusanos y nutrientes. (3) pH estomacal vs. pH intestinal. (4) El pH de las frutas. (5) Nutrientes en los frutos secos. (6) El sabor amargo y el papel del sistema inmunológico. (7) El papel de la diarrea. (8) Parásitos. (9) La química de la ingestión de piedras y arcilla por parte de las guacamayas y los elefantes para aliviar sus estómagos. (10) Sistemas de comunicación en la naturaleza.
QUÍMICA	Las reacciones químicas causadas por la arcilla.
FÍSICA	Patrones geométricos.
INGENIERÍA	Cómo producir pequeñas espinas con nanotecnología.
ECONOMÍA	Costo del fortalecimiento de lo beneficioso como medicina preventiva vs. Costo de matar lo perjudicial para curar las enfermedades.
ÉTICA	El concepto de daño colateral: ¿Cómo podemos justificar el uso de antibióticos, los cuales matan tanto lo beneficioso como lo perjudicial?
HISTORIA	Remedios naturales y el impacto de la aparición de la medicina sintética.
GEOGRAFÍA	(1) ¿Dónde están localizados los recursos naturales medicinales más abundantes? (2) La separación del continente americano de la masa continental africana.
ESTILO DE VIDA	(1) Medicina natural basada en la forma (física) y la bioquímica (pH). (2) Cómo algunos animales comen unas plantas para reducir la fertilidad u otras para aumentarla.
SOCIOLOGÍA	Aprender a mantener la salud a partir del conocimiento tradicional de los padres y ancestros.
PSICOLOGÍA	Confianza en la química sintética vs. Confianza en los medicamentos naturales.
SISTEMAS	Un virus no puede sobrevivir en más de dos reinos, por lo tanto transferir los desechos de un reino a otro es un proceso de saneamiento.

Academic Knowledge

BIOLOGY	(1) Digestive system of birds. (2) Worms and nutrients. (3) pH of stomach vs. pH of intestines. (4) pH of fruits. (5) Nutrients in nuts. (6) Bitter taste and the role of the immune system. (7) The role of diarrhea. (8) Parasites. (9) The chemistry of macaws and elephants eating rocks and clay to sooth their stomachs. (10) Communication systems in Nature.
CHEMISTRY	The chemical reactions caused by clay.
PHYSICS	Geometric patterns.
ENGINEERING	How to make small needles with nanotechnology.
ECONOMICS	Cost of strengthening the good—as preventive medicine vs. cost of killing the bad—to cure diseases.
ETHICS	The concept of collateral damage: How can we justify using antibiotics that kill the good as well as the bad?
HISTORY	Natural remedies and the impact of the arrival of synthetic medicine.
GEOGRAPHY	(1) Where are the richest natural medicine resources located? (2) The separation of the American continent from the African land mass.
LIFE STYLE	(1) Natural medicine based on form (physics) and biochemistry (pH). (2) How some animals either eat plants to reduce fertility, or eat other plants to promote fertility.
SOCIOLOGY	Learning how to secure health from the traditional knowledge of parents and ancestors.
PSYCHOLOGY	Reliance on synthetic chemistry vs. reliance on natural health enhancers.
SYSTEMS	A virus cannot survive in more than two kingdoms, and therefore the transfer of waste from one kingdom to the other is a sanitation process.

Inteligencia Emocional

CHIMPANCÉ



El chimpancé es un aventurero que viaja hasta el otro lado del mundo. Él **reconoce sus límites** y por eso pregunta por qué alguien se comería una piedra. Él es muy **consciente** de las tradiciones y de los sistemas naturales en los trópicos. El chimpancé tiene **una mente abierta** y debe comenzar a aprender **apreciando** las ventajas de su propio ecosistema, por ejemplo, cuando se hace referencia a los elefantes. Él es muy capaz de **manejar sus emociones** y se siente fácilmente **motivado** a responder a las preguntas. El chimpancé tiene la **paciencia** de enseñarle nuevas cosas a la guacamaya y observa cómo evolucionan sus reacciones y su interés. También demuestra **respeto** por sus padres

y lo que aprendió de su madre sin cuestionarlo realmente, pues funciona. El tema es un poco incómodo y por eso el chimpancé reconoce su **sentimiento de incomodidad** al hablar de ello con un extraño. Sin embargo, demuestra **autocontrol**, expresando con palabras sencillas un asunto que es de importancia para la salud de todos. La conclusión resalta la diferencia entre la medicina moderna y los tratamientos tradicionales que han sido efectivos por siglos pero que no son considerados fáciles para discutir. Este proceso genera **empatía** por el chimpancé.

GUACAMAYA

La guacamaya es autoconsciente sabiendo lo que está haciendo y compartiendo su conocimiento libremente. La guacamaya es **paciente** al hacer sus explicaciones. Cuando recibe explicaciones

sobre temas nuevos para ella, una vez más demuestra paciencia. La guacamaya tiene un claro deseo de **comprender** el proceso y básicamente deja todo a un lado con el fin de prestar total atención a lo que se le dice. Ni la guacamaya ni el chimpancé necesitan ser motivados para mirar más allá de lo que es común para ellos. Ambos muestran un gran **respeto** por el otro. La guacamaya **comprende las diferencias** entre los dos ecosistemas y las soluciones para el cuidado de la salud que han surgido con el tiempo. La guacamaya es buena **manejando la relación**, especialmente cuando el chimpancé no sabe cómo expresar temas incómodos. Gracias al continuo flujo de preguntas, la guacamaya incita al chimpancé a **manejar sus emociones**. De esta manera todos podemos aprender algo.

Artes

Los niños deberán representar en clase cómo orinan y defecan los animales. Es divertido ver cómo los niños pequeños han observado muy cuidadosamente los diferentes comportamientos de perros machos y hembras, cómo los pájaros dejan caer su materia fecal, cómo los gatos mantienen su lugar limpio, y cómo el escarabajo de estiércol descompone el excremento del elefante y lo hace rodar en forma de pequeñas bolas hasta su nido como alimento. Este no es solamente una forma para aprender a actuar, también es un excelente ejercicio físico.

Emotional Intelligence

CHIMP

The chimp is an adventurer, traveling to the other side of the world. He **knows his limits** and therefore asks why would anyone eat a rock. He is very **aware** of the traditions and the natural systems in the tropics. The chimp is **open-minded** and yet, he must first begin learning by **appreciating** the assets of his own ecosystem, for example, the reference to the elephants. He is very able to **manage his emotions**. The chimp is easily **motivated** to respond to questions. The chimp has the **patience** to take the macaw through new knowledge and observes how their reactions and interest are evolving. The chimp demonstrates **respect** for his parents and what he learned from his mother without really questioning it because it works. The topic is a bit embarrassing and the chimp recognizes the **feeling of discomfort** talking about this issue with a stranger. However, he demonstrates **self-control**, speaking in simple words about an issue that is of importance to the health of all. The conclusion highlights the difference between modern medicine and traditional treatments that have worked for centuries, but are not considered easy to talk about. This process generates **empathy** for the chimp.

The macaw is self-aware, knowing what she is doing and sharing her knowledge freely. The macaw is patient in her explanations. When she receives explanations about the issues that are new to her, again she shows patience. The macaw has a clear desire to understand the process and basically drops everything in order to pay full attention to what is being told. Neither the macaw nor the chimp need to be motivated to look beyond themselves to what is common to them. They both show a great deal of respect for each other. The macaw appreciates the differences between the two ecosystems and the solutions to health care that have emerged over time. The macaw is good at **handling** the relationship especially when the chimp did not know how to communicate embarrassing matters. Thanks to the continuous flow of questioning, the macaw spurred the chimp to handle his emotions. In this way we could all learn something.

MACAW



Arts

Children are asked to demonstrate in class how animals urinate and defecate. It is fun to see how young children have observed very carefully the different behavior of male and female dogs; how birds let their droppings drop; how cats keep a clean site; and how the dung beetle disassembles the excreta from the elephant and rolls it into a little ball that it carries to the nest as feed. This is not only a way to learn to act, it is also an excellent physical exercise.



Sistemas: Haciendo Conexiones

Nuestro tipo de medicina se basa en el principio de que tenemos que matar lo malo. Los productos sintéticos son producidos a grandes costos con el fin de matar y controlar los virus y bacterias no deseados. El problema es que cuando intentamos matar lo malo, también estamos causando un daño colateral, es decir: las bacterias buenas se debilitan también. La medicina asiática parte de una premisa diferente: expulsa lo malo. Dicha forma de medicina natural está dirigida hacia el fortalecimiento del sistema inmunológico, para que lo bueno domine lo malo, y al mismo tiempo logrará que lo malo salga, sin tener la necesidad de matarlo. Los parásitos, como por ejemplo las lombrices intestinales, son un gran problema, ya que se roban los nutrientes del sistema digestivo para su beneficio y no permiten que el cuerpo –humano o animal– use esos nutrientes para construir su propia fortaleza. Purgar esas lombrices es un gran desafío, pero, como el chimpancé lo explica y como la guacamaya lo demuestra, hay métodos fáciles para controlar muchos problemas del día a día. Para problemas crónicos o graves, la cirugía y los antibióticos son útiles. La medicina moderna ha contribuido mucho, y lo seguirá haciendo, a nuestra salud y bienestar. Ahora es el momento de combinar estos sistemas de salud y redescubrir la gran sabiduría del pasado y las curas naturales del presente, que los animales conocen bien y saben cómo usarlas para su salud.

Capacidad de Implementación

Los niños deberían preguntar a sus padres o abuelos cuáles son algunas de las medicinas naturales que usaban y por qué. Cuando los niños reúnan todos esos remedios podrán crear un pequeño folleto con soluciones prácticas para problemas de salud que afrontan cada día.

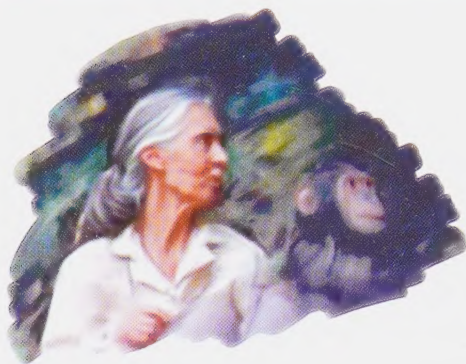
Systems: Making the Connections

Our type of medicine is based on the principle that we have to kill the bad. Synthetic products are generated at high cost in order to eliminate and control unwanted viruses and bacteria. The problem is that when we attempt to kill the bad, we are also causing collateral damage, i.e. the good bacteria are debilitated as well. Asian medicine starts from a different premise: it crowds out the bad. This form of natural medicine is geared towards the strengthening of the immune system so that good overpowers bad. At the same time, this process will arrange for the bad to exit without it ever needing to be killed. Parasites, like intestinal worms, are a major nuisance since they rob nutrients from the digestive system to the benefit of the parasites instead of allowing the animal or human body to use those nutrients to build its own strength. To purge these worms is a major challenge but, as the chimp explains and as the macaw demonstrates, there are easy methods to control many day-to-day problems. For large or serious problems, surgery and antibiotics are important. Modern medicine has contributed a great deal, and will continue to contribute, to our health and well-being. Now it is time to combine these healing systems and rediscover the great wisdoms of the past, and the natural cures of the present, that even the animals know how to use for their health.

Capacity to Implement

Children should ask their parents or grandparents what are some of the natural medicines they used and describe why they used them. When the children gather all these remedies they can create a small booklet with practical solutions to the health problems they face every day.

Esta fábula está inspirada en Jane Goodall



JANE GOODALL fundó en 1977 el Instituto Jane Goodall para brindar apoyo a la investigación de los chimpancés salvajes. Hoy, la misión del Instituto Jane Goodall es motivar a las personas para que se informen y actúen con decisión para mejorar el medio ambiente de todos los seres vivos.

El instituto es líder en la protección de los chimpancés y sus hábitats; es ampliamente reconocido por establecer en África innovaciones de conservación centradas en la comunidad y programas de desarrollo. Su programa de educación *Roots & Shoots* está activo en más de 70 países.

Ella identifica 4 razones para tener esperanza en un futuro mejor:

1. El cerebro humano: unir nuestras manos alrededor del mundo y usar nuestras habilidades colectivas e individuales para la solución de problemas.
2. La determinación de la gente joven: la energía y el entusiasmo mostrados por un creciente número de jóvenes en todo el mundo.
3. El indomable espíritu humano: hay muchas personas que tienen lo que se podría denominar "sueños inalcanzables"; pero

los han realizado porque nunca se rindieron.

4. La resistencia de la naturaleza: la increíble resistencia de la naturaleza a ser destruida puede ser vista en muchos lugares; pero demuestra ser indomable en Nagasaki, Japón, lugar del impacto de la segunda bomba atómica al finalizar la Segunda Guerra Mundial. Incluso hay un árbol que sobrevivió a la explosión y hasta el día de hoy produce hojas. Jane Goodall lleva consigo una de esas hojas como un poderoso símbolo de esperanza.

Ella aboga por reemplazar la impaciencia y la intolerancia por entendimiento, compasión y amor.

PUBLICACIONES

- * GOODALL, Jane y BERMAN, Phillip. *Reason for Hope : A Spiritual Journey*. Warner Books, 2000.
- * GOODALL, Jane. *My Life with the Chimpanzees*. Aladdin, 1996.
- * GOODALL, Jane. *In the Shadow of Man*. Mariner Books, 2000.
- * GOODALL, Jane. *Jane Goodall: 40 Years at Gombe*. Stewart, Tabori and Chang, 1999.
- * GOODALL, Jane y MARKS, Alan. *With Love*. Scholastic Press, 1999.
- * GOODALL, Jane y BEKOFF, Marc. *Los diez mandamientos para compartir el planeta con los animales que amamos*. Editorial Paidós, 2003.
- * GOODALL, Jane. *The Chimpanzees I Love: Saving Their World and Ours* (Byron Preiss Book). Scholastic Press, 2001.

WEB

- * <http://www.janegoodall.org>
- * <http://www.discoverchimpanzees.org/>

This fable is inspired by

Jane Goodall

JANE GOODALL founded In 1977 the Jane Goodall Institute to provide support to research wild chimps. Today, the mission of the Jane Goodall Institute is to motivate individuals to become informed and to act with passion in order to improve the environment for all living things.

The Institute is a leader in protecting chimps and their habitats. It is widely recognized for establishing community-centered innovations of conservation and development programs in Africa. Its *Roots & Shoots* educational program is now active in more than 70 countries.

Jane Goodall identifies 4 reasons for hope for a better future:

1. The Human Brain: by linking hands around the world and using our collective and individual problem-solving abilities.
2. Young People's Determination: the energy and enthusiasm being shown by a growing number of young people around the world.
3. The Indomitable Human Soul: there are many people who have what might be called *unreachable dreams* but they have achieved them because they never gave up.
4. Nature's Resistance: the incredible resistance of nature to being destroyed is demonstrated in many locations but shown to be indomitable in Nagasaki, Japan, the spot of the second atomic bomb ending World War II. There is one tree that even survived the bombing and to this day this tree is still giving leaves. Jane Goodall carries one of those leaves with her as a powerful symbol of hope.

She advocates replacing impatience and intolerance with understanding, compassion, and love.

PUBLICATIONS

- * GOODALL, Jane; BERMAN, Phillip. *Reason for Hope : A Spiritual Journey*. Warner Books, 2000.
- * GOODALL, Jane. *My Life with the Chimpanzees*. Aladdin, 1996.
- * GOODALL, Jane. *In the Shadow of Man*. Mariner Books, 2000.
- * GOODALL, Jane. *Jane Goodall: 40 Years at Gombe*. Stewart, Tabori and Chang, 1999.
- * GOODALL, Jane; MARKS, Alan. *With Love*. Scholastic Press, 1999.
- * GOODALL, Jane; BEKOFF, Marc. *The Ten Trusts: What We Must Do to Care for The Animals We Love*. Harper San Francisco, 2003.
- * GOODALL, Jane. *The Chimpanzees I Love: Saving Their World and Ours (Byron Preiss Book)*. Scholastic Press, 2001.

WEB

- * <http://www.janegoodall.org>
- * <http://www.discoverchimpanzees.org/>





3-4388-10449707-7

FÁBULAS DE GUNTER "PaRa NuNCa DeJaR De SoÑaR"

"Entre más conserves tus sueños y más pienses en ellos, más fácil los podrás hacer realidad... ¡Nunca dejes de soñar!"

ZERI propone cambiar el paradigma, para buscar una nueva forma de vida e implementar un sistema de producción y consumo capaz de responder a las necesidades de todos en la tierra. "NO ESPEREMOS QUE LA TIERRA PRODUZCA MÁS. ENTENDAMOS QUE DEBEMOS HACER MÁS CON LO QUE LA TIERRA YA PRODUCE". La iniciativa educativa ZERI presenta una serie de fábulas que pueden parecer fantásticas, pero todas, sin excepción, revelan una realidad. Los jóvenes que están llenos de deseos y esperanzas, nunca tendrán que dejar de soñar. El proceso de aprendizaje que empieza con estas fábulas, estimula simultáneamente el conocimiento académico, el desarrollo de la inteligencia emocional, la expresión artística y la comprensión de sistemas complejos. Los niños y sus padres empezarán a ver la conexión entre tales puntos. Gracias a la estrategia de aprendizaje diseñada por ZERI, todos podemos mirar hacia el futuro con entusiasmo, porque sabemos que podemos hacer mejores cosas, algo que nuestros padres nunca se imaginaron!

GUNTER'S FABLES "To NeVeR SToP DReaMiNG"

"The more you can keep your dreams alive and the more you can relive them, the easier it is to make them happen... Never stop dreaming!"

ZERI proposes to change the paradigm, looking for a way of life and the implementation of a production and consumption system that is capable of responding to all the basic needs of everyone on Earth. "DO NOT EXPECT THE EARTH TO PRODUCE MORE. DO MORE WITH WHAT THE EARTH ALREADY PRODUCES". The ZERI educational initiative proposes a series of fables, which could sound fantastic, but without exception unveil many realities. Children are full of dreams and wishes. Why should they ever have to drop them? The learning process which starts with these fables will simultaneously stimulate academic learning, development of emotional intelligence, artistic expression, and an understanding of complex systems. Kids (and their parents) will start connecting the dots. Thanks to the learning strategy designed by ZERI, we can all look towards the future with enthusiasm since we know that we can do better than our parents even imagined!

Distributed by Chelsea Green

ISBN 978-958-8233-80-2



9 789588 233802

W6-AWZ-129

